



# 翡羽色出高丽

韩国康津高丽青瓷特展

Exhibition of Goryeo Celadon Wares  
from Gangjin of Korea

浙江省博物馆 沈琼华 主编



文物出版社



数据加载失败，请稍后重试！



# 翡色出高丽



Exhibition of Goryeo-Celadon Wares  
from Gangjin of Korea





图书在版编目(CIP)数据

翡色出高丽：韩国康津高丽青瓷特展 / 沈琼华主编.

— 北京：文物出版社，2012.12

ISBN 978-7-5010-3625-7

I. ①翡… II. ①沈… III. ①青瓷(考古)—研究—  
高丽(918~1392) IV. ①K883.120.63

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第279989号

装帧设计 刘 远  
责任印制 梁秋卉  
责任编辑 张小舟 王 霞

出版发行 文物出版社  
地 址 北京市东直门内北小街2号楼  
邮 编 100007  
网 址 <http://www.wenwu.com>  
E-mail:web@wenwu.com

制 版 北京圣彩虹制版印刷技术有限公司  
印 刷 北京盛天行健艺术印刷有限公司  
开 本 889毫米×1194毫米 1/16  
印 张 9.5  
版 次 2012年12月第1版  
印 次 2012年12月第1次印刷  
书 号 ISBN 978-7-5010-3625-7  
定 价 180.00元



# 翡色出高丽

韩国康津高丽青瓷特展

Exhibition of Goryeo Celadon Wares  
from Gangjin of Korea



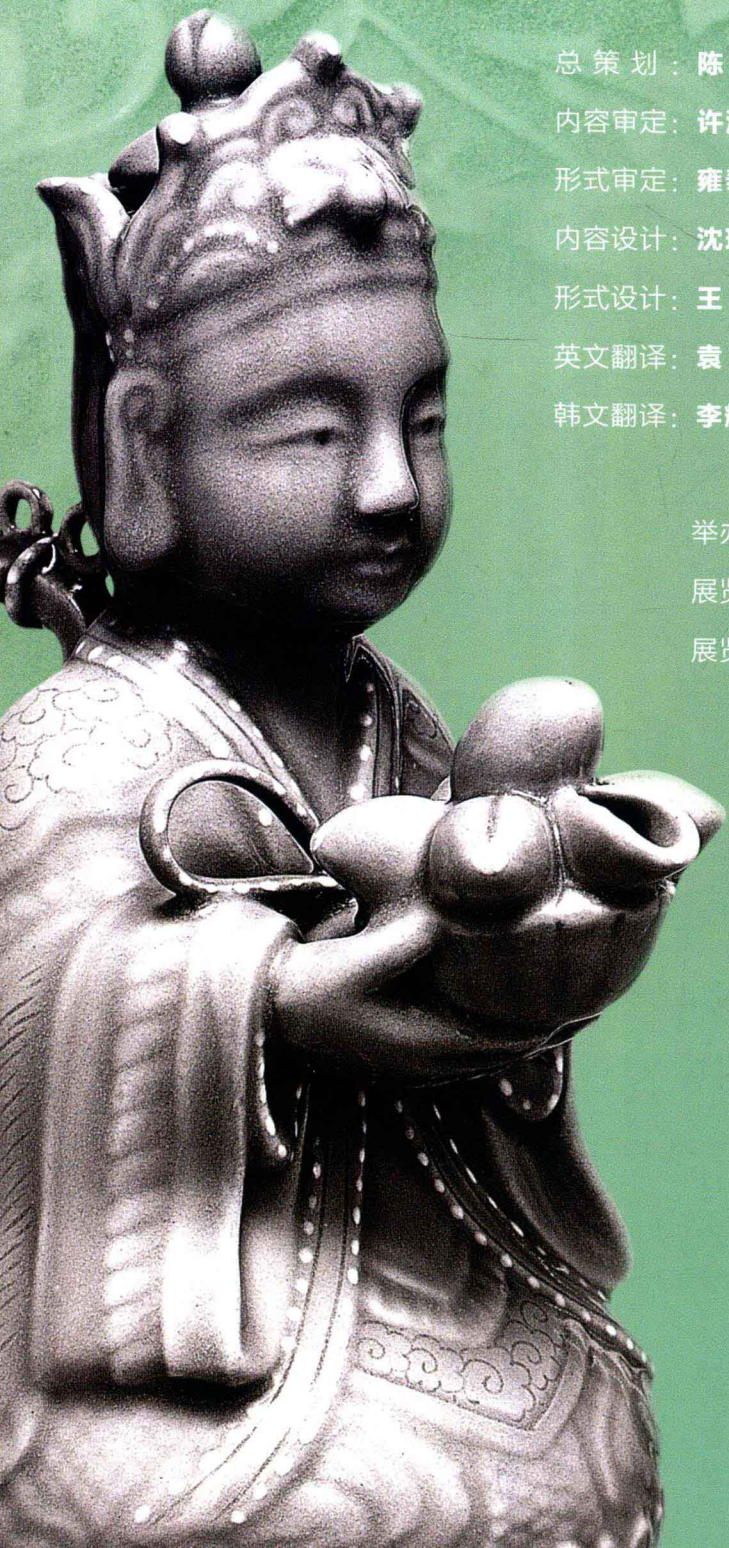
浙江省博物館  
ZHEJIANG PROVINCIAL MUSEUM

沈琼华 主编



文物出版社





总策划：陈浩

内容审定：许洪流

形式审定：雍泰岳

内容设计：沈琼华 陈平 王轶凌 江屿 杜昊

形式设计：王炬 周鸿远

英文翻译：袁宏

韩文翻译：李辉达 宋东林

举办单位：浙江省博物馆 韩国国立光州博物馆

展览时间：2012年12月18日至2013年3月3日

展览地点：杭州西湖文化广场E区浙江省博物馆武林馆区



# 翡色出高的



韩国康津高丽青瓷特展

Exhibition of Goryeo Celadon Wares  
from Gangjin of Korea

目录

Contents

序一 ..... 006

浙江省博物馆馆长 陈浩

序二 ..... 008

韩国国立光州博物馆馆长 赵现钟

浙江与高丽青瓷 ..... 012

浙江省博物馆 沈琼华

高丽青瓷的生产、流通及其  
对华交流中建立的形式特征

——以康津地区的青瓷为中心 ..... 020

韩国国立光州博物馆 李廷仁

图版 ..... 033





翡色出高丽

# 序一

FOREWORD I

浙江省博物馆馆长

二〇一二年九月

陈浩

中国是世界上最早发明瓷器的国家，这一伟大的发明不仅体现了我们祖先的智慧，也丰富、改善了人们的物质和精神生活，成为中华民族对人类文明的重大贡献之一。

大约在9世纪末至10世纪早期，中国越窑青瓷生产技术已传播到高丽，在今朝鲜半岛康津一带成功地烧造出青瓷。高丽青瓷生产之初，从窑炉形态到装烧工艺，再到产品类别与造型艺术基本是模仿越窑，窑政管理制度多师法唐宋。除中国外，高丽青瓷的成功烧造是制瓷技术世界化的肇端，在世界制瓷史上具有划时代的意义。此后数百年间，高丽青瓷逐步形成自身的特点，约在北宋末年高丽青瓷已经因其精美的“翡色”引起中国文人的关注，南宋文献称之为“高丽秘色”，并誉为“天下第一”。高丽青瓷的镶嵌技术，更是别出心裁，开创了青瓷装饰工艺的新纪元，在世界青瓷史上也占有重要的地位。

在杭州与宁波等地的宋元遗址中，发现有为数不少的高丽青瓷残片，并引起了国内外考古与历史研究者的重视，这是中韩交往史最直接的例证。高丽青瓷与浙江青瓷之间渊源深厚，所以在浙江举办高丽青瓷特展，显得更有意义。

衷心感谢韩国国立光州博物馆以及韩国康津陶瓷博物馆等单位的大力支持，出借珍藏的高丽青瓷在中国浙江省博物馆展览。



중국은 세계에서 가장 일찍 자기를 발명한 국가이며, 이 위대한 발명은 우리 조상의 지혜를 구현 했을 뿐만 아니라, 인간의 물질적, 정신적 생활을 개선하고 풍부하게 하였으며, 中華民族이 인류 문명에의 중대한 공헌중의 하나가 되었다.

대략 9세기 말에서 10세기 초기, 중국 越州窯 청자생산기술이 고려에 전해졌고, 오늘날 한반도 강진 일대는 청자를 성공적으로 구워냈다. 고려청자의 생산 초기에는 가마의 형태에서 裝燒工藝, 제품의 종류, 造型藝術 이르기까지 월주요를 모방하였으며, 가마 행정(窯政) 관리 제도 역시 唐宋시대를 많이 본보기로 하였다. 중국 이외에, 高麗靑瓷의 성공적인 燒造는 제작기술 세계화의 발단이며, 世界制磁史상에 있어 새로운 세대를 여는 의의가 있다. 그 후 수 백 년간, 고려청자는 점진적으로 자기의 특징을 형성해나갔고, 북송 말기 무렵, 고려청자는 이미 그 정교하게 아름다운 “翡色”으로 인하여, 중국 문인의 주목을 받았으며, 남송 시대 문헌에는 “高麗秘色”이라 불리며, “천하제일”이라고 칭송 되었다. 고려청자의 象嵌技法은 더욱 독창적이며, 청자장식공예의 신기원을 열었으며, 世界靑磁史상 중요한 위치에 있다.

杭州와 寧波 등지의 송원시대 유적 가운데, 적지 않은 수의 高麗靑瓷 잔편이 발견되었으며, 국내외 고고 역사학자들이 중시하고 있고, 이것은 중한 교류사에 있어 가장 직접적인 물증이라 할 수 있다. 고려청자와 절강청자 간의 연원이 두텁고, 이로 인해 절강에서 고자청자 특별전을 개최하게 되어 분명히 더욱 의의가 있다고 생각한다.

韓國國立光州博物館 및 韓國康津陶磁博物館등의 기관의 강력한 지원과 진귀한 소장품인 고려청자를 중국 절강성 박물관 전람하게 빌려주신 것을 진심으로 감사를 드린다.





翡色出高丽

# 序二

FOREWORD II

二〇一二年九月  
韩国国立光州博物馆馆长

赵现钟

高丽青瓷是高丽时代文化的精髓，也是韩国文化遗产的代表。“秘色”青瓷的美丽釉色、象形青瓷端庄的姿态、镶嵌青瓷的华丽纹饰都是高丽青瓷的特征，直接映射出当时高丽人的审美情趣。

高丽500年历史中盛开的青瓷之花正是由10世纪与浙江越窑结缘的契机而来。统一新罗时期的窑业技术逐渐由生产高火度陶器向烧造施釉瓷器转变，之后又由直接输入中国陶瓷发展到高丽建国以后青瓷生产的本土化，与唐朝紧密的文化交流及茶文化的引入促使此过程的社会、文化条件趋于成熟；与吴越国的交流，带动了浙江越窑的青瓷烧造技术传入，开启了高丽青瓷的烧造史。

之后高丽青瓷的制作技术及造型特征逐步发展，通过与北宋和辽的交流，在接受并模仿的过程中开创了高丽青瓷独特的造型世界。另外，12世纪的高丽青瓷的制作技术和艺术性到达了巅峰，构筑了与中国陶瓷不同的独特的高丽青瓷固有样式。

完整地保留着韩国代表性文化遗产——高丽青瓷灿烂历史的地方正是全罗南道康津郡。康津作为高丽青瓷历史与文化诞生地，以大口面为中心广布着众多的青瓷窑址，以及至今在创造地传承康津艺术灵魂的现代康津人以其热情不断延续着高丽青瓷的悠久传统。

对于高丽青瓷的历史性、艺术性讨论及评价持续不断，这次能够通过“韩国康津高丽青瓷特展”在青瓷的故乡中国正式介绍高丽青瓷是很难得的机会。时值韩中建交20周年及韩国国立光州博物馆和浙江省博物馆友好交流5周年之际，在青瓷的发源地浙江展示高丽青瓷的精髓康津青瓷，感慨良多。希望各位能够通过韩国国立中央博物馆、国立光州博物馆、康津青瓷博物馆、全南大学博物馆收藏的80余件藏品一睹高丽青瓷的风采。

最后再次感谢浙江省博物馆陈浩馆长及博物馆各位职员给予高丽青瓷在中国展示的珍贵机会以及为成功举办精彩展览所作的努力。



高麗靑磁는 高麗時代 文化의 精髓이자, 大韓民國의 대표적인 文化遺産입니다. 翡色 靑磁의 아름다운 釉色, 象形靑磁의 정교한 자태, 象嵌靑磁의 화려하게 수놓아진 무늬는 高麗靑磁의 손꼽는 조형적 특징으로, 당시 고려인의 정서와 미의식이 그대로 투영되어 있습니다.

이처럼 고려 500년의 역사 동안 청자 문화가 꽃피우게 된 계기는 10세기 무렵 浙江省 越窯와의 因緣을 통해서 비롯됩니다. 이미 統一新羅時代에 高火度 陶器의 생산으로 施釉磁器를 제작할 수 있는 요업 기술이 갖춰져 있었고, 唐과의 활발한 교류로 茶文化 향유를 위한 중국 자기가 수입되면서 고려 건국 무렵에는 청자가 탄생할 수 있는 사회적 文化적 여건이 성숙되어 있었습니다. 여기에 吳越國과의 교류를 통해 浙江省 越窯 청자 제작 기술이 전해져 마침내 高麗靑磁의 역사가 시작되었던 것입니다.

이후 高麗靑磁의 제작 기술과 조형성은 점차 발전되었고, 北宋 및 遼와의 교류를 통한 수용과 재현의 과정에서 高麗靑磁만의 조형 세계를 일구어 가게 되었습니다. 그리고 12세기경 高麗靑磁의 제작 기술과 예술성은 절정에 이르러 이후 중국 도자와 차별화된 독창적인 高麗靑磁의 고유한 양식을 구축하게 됩니다.

이러한 大韓民國의 대표적인 文化遺産인 高麗靑磁의 찬란한 역사를 고스란히 담고 있는 곳이 바로 全羅南道 康津郡입니다. 康津은 그야말로 高麗靑磁 역사와 문화의 産室로서 大口面을 중심으로 펼쳐져 있는 수많은 靑磁 窯址의 자취, 그리고 그 예술혼을 되살려 오늘날까지 창조적으로 이어가는 康津 사람들의 열정으로 高麗靑磁의 유구한 전통은 綿綿히 흐르고 있습니다.

高麗靑磁에 대한 역사적 · 예술적 논의와 평가는 지속적으로 이루어져 왔지만, 이번 <康津高麗靑磁> 전시처럼 청자의 본고장인 중국에 본격적으로 高麗靑磁를 소개하는 기회는 흔치 않았습니다. 今年 韓 · 中 修交 20周年과 國立光州博物館 · 浙江省博物館 交流 5周年을 맞이하여 청자의 모태인 浙江省에서 高麗靑磁의 眞髓인 康津靑磁를 전시하게 되어 감개무량합니다. 國立中央博物館, 國立光州博物館, 康津靑磁博物館, 全南 大學校博物館 所藏品 80餘點을 통해 高麗靑磁의 眞面目을 만끽하시길 바랍니다.

마지막으로 高麗靑磁를 중국에 알리는 귀중한 기회를 마련해 주시고, 훌륭한 전시가 개최되도록 애써주신 浙江省博物館 陳浩 관장님과 박물관 직원 여러분들께 다시 한번 감사의 마음을 전합니다.





翡色出高的



韩国康津高丽青瓷特展

Exhibition of Goryeo Celadon Wares  
from Gangjin of Korea





朝鲜半岛高丽青瓷窑址分布图





浙江与福建、江西交界的古百越地区是瓷器的发源地，从3000年前的夏商之际百越先民在这里发明并生产出最早的原始青瓷后，瓷器生产技术不断向周边地区传播。历经近3000年的演进，基本上经历了中国文化的直接传播、双方文化的交流到中国窑场的对外加工，最终形成了今天全世界范围的瓷器文化圈。虽然各地区、各国家的瓷器生产技术在当地演进变化的序列各异，也形成了各自的特色，但其直系源头或间接的技术源头都和浙江与福建、江西交界的古百越地区有关，高丽青瓷自然也不例外。高丽在学会了烧造青瓷后，大约到北宋晚期其产品质量得到了中国知识阶层的认同，南宋时期优质的高丽青瓷还进入了南宋宫廷，与中央王朝和宫廷有了关联，在今天浙江的杭州、宁波等地的南宋遗址中也多有高丽青瓷出土。故本文仅以高丽青瓷与浙江的工艺技术和人文关系为切入点，探讨在中国人眼中高丽青瓷的生产与质量变化的过程。

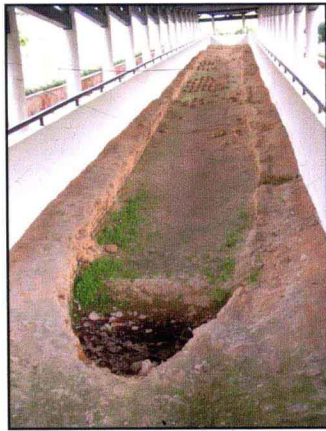
### 从越州到康津：中国制瓷技术的东渐与高丽青瓷的产生

高丽青瓷不但在韩国陶瓷史上地位显著，而且在世界陶瓷史上也有一席之地。但高丽青瓷并非朝鲜半岛的土著产品，而是由中国直接引入的“外来物种”。

朝鲜半岛虽然有悠久的制陶历史，但制瓷技术却是在9世纪末10世纪初从中国越窑传入的，考古发现在半岛西南海岸一带约当此时的窑址就有10多个，如：京畿道杨州郡长兴面釜谷里窑址、京畿道龙仁郡二东面西里窑址、全罗北道镇安郡圣寿面道通里窑址、全罗南道康津郡大口面一带窑址、全罗南



韩国康津大口面龙云里高丽青瓷窑址（9~10世纪）



慈溪荷花芯越窑窑址（唐）



道高兴郡豆原面去袋里窑址、黄海道松禾郡云游面周村窑址、黄海道峰泉郡圆山里窑址等。这一时期正是高丽王朝兴建之初，故而这种瓷器被称为高丽青瓷，由于最早的高丽青瓷与中国晚唐五代时期越窑青瓷相似，故而在韩国学界常用“唐式青瓷”来表述<sup>1</sup>。

越窑技术东传高丽，在世界陶瓷史上有划时代的意义，是中国制瓷技术走向世界的嚆矢。但是，中国的瓷器技术何以最早在朝鲜半岛落地生根，而且引进的是中国越窑青瓷技术而非同时名满天下的邢窑白瓷技术，这应该是我们要深入思考的内容。

从考古资料看，武宁王陵出土的两晋时期的浙江瓷器，是已知中国瓷器在中国境外出土的最早的例证之一。据研究，这几件瓷器是当时南朝政府与百济王室交往的物证，既说明浙江瓷器外传的历史，也说明早在南朝时期中央政府对外交往中即采用中国独有的瓷器作为外交礼品的的事实，同时也说明中国瓷器早在朝鲜半岛前三国时期已在朝鲜半岛的贵族之间产生了影响。前三国时期的结束和新罗的统一是新罗与唐朝联合行动的结果，所以统一后的新罗与唐朝的关系变得更加密切，中国文化在朝鲜半岛的影响也进一步增加。仅就瓷器论，在新罗时期的太子宫废墟雁鸭池一地便出土过为数甚多的越窑玉璧底青瓷瓿的碎片<sup>2</sup>，这类敞口、腹壁斜直、玉璧形底的青瓷瓿最早出现在唐代中晚期上虞、慈溪等窑址中，属越窑青瓷的大宗产品。

正是在唐代，和中国皇室关系密切的三彩器物和三彩技术<sup>3</sup>也传到了朝鲜半岛和日本，形成了著名的新罗三彩和奈良三彩器；在西亚，在中国制瓷技术与波斯制陶技术的交流中创生了波斯三彩和晚唐时期的三彩条纹器<sup>4</sup>。仅三彩技术在中国与东亚、西亚各地的传播，以及晚唐时期三彩条纹器在世界



宁波郭家峙越窑窑具



韩国康津高丽青瓷窑具

1/[韩国]郑良谟著、金英美译《高丽青瓷》，文物出版社，2000年。

2/[韩国]郑良谟著、金英美译《高丽青瓷》，文物出版社，2000年。

3/唐代三彩技术可以说是在政府支持下由来华的西亚人促成的，同时，据唐人文献当时三彩器物主要是用来随葬，这在唐代皇室贵族墓中多有证据，此不逐一说明。

4/[日]弓场纪知著、朱春立译《唐代晚期多彩釉陶器的系谱》，《故宫博物院院刊》2011年第3期。在此文中弓场纪知先生不同意三上次男提出的波斯三彩是模仿唐三彩的说法。

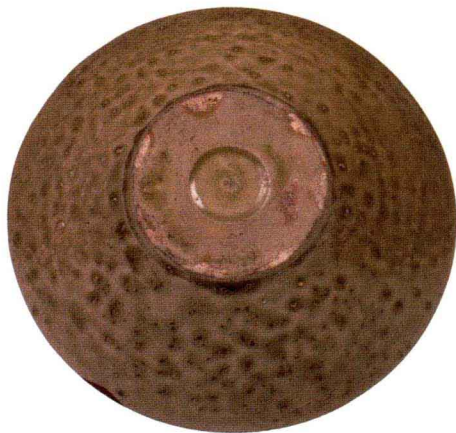


各地的传播看，我们可以说，正是市场的需求与商业利益促成了这种技术的传播与普及。三彩器如此，瓷器或可类推。

历经南朝的发展，到唐代越窑青瓷亦步入了繁荣、兴旺阶段。考古发现在慈溪、上虞等地窑场林立，出土资料表明无论是从质量、数量上讲，还是以装饰技法而论，生产规模和生产技术发展水平均已达到了空前的高度。凭借唐代对外交往的日益增多，中国与海外各国商贸的繁盛，以及窑场地处东南沿海的便利，越窑青瓷的外销规模日益扩大，远销至东亚、东南亚、南亚、中东、东非和北非各国，朝鲜半岛和日本列岛均有该时期的越窑瓷器出土。正是由于越窑瓷器的大量输出，以及越窑瓷器在朝鲜半岛长期以来的影响，不受限制地获取更大量的瓷器无疑会成为当时半岛统治者和商业集团的渴求。再加上朝鲜半岛在当时东北亚国际交往与贸易线路上所处的中转地位，也决定了如果能在半岛生产瓷器或垄断三彩器，便能从对日本列岛的贸易中获取大量的商业利润。也可能正是因为如此多种的原因，终于促使盘踞济州岛且垄断当时海上贸易的张宝皋集团开始了获取越窑瓷器生产技术的努力。

据传说，中国越窑制瓷技术东传朝鲜半岛，是张宝皋集团武力从越窑场掠取窑工的结果，这一事件和后来壬辰倭乱时日本人从朝鲜半岛掠取以李三（参）平为代表的朝鲜窑工去日本并开始了日本的瓷器生产完全相同。考察最早期的高丽青瓷，便不难发现其模仿同时期越窑场产品的痕迹，韩国学界用“唐式青瓷”称该时段的高丽青瓷，正是要表述这一模仿的特征。

对10世纪高丽青瓷窑场的调查可知，在康津一带最早的高丽青瓷窑场的窑炉形态和中国越窑窑炉形态相同。在装烧技艺上也与中国越窑青瓷相类，即有泥点叠烧、M形匣钵装烧、支钉垫烧等多种装



越窑青瓷玉璧底碗（唐）



康津高丽青瓷窑址出土玉璧底碗（9~10世纪）



烧并存。京畿道扬州郡长兴面釜谷里出土的玉璧底青瓷甗采用的是简陋的泥点叠烧法，在甗的内底和圈足部位均留有泥点痕迹。在全罗道高兴郡豆原面云垅里青瓷窑和京畿道龙仁郡二东面西里青白瓷窑大量采用了M形匣钵及支烧窑具，在龙西里瓷窑址中，除了匣钵及其他支烧窑具外，甚至连中国窑工常用的火标亦有发现，而且这些龙窑与中国越窑窑场一样，在窑床的底部普遍地铺有一层泥沙，以防粘接。这种高水平的相同决非不同技术人群间的模仿学习可以得到，应该是中国越窑工匠曾到全罗南道的康津郡大口面桂栗里窑场指导并参与过砌造龙窑和指导生产青瓷的实物证据<sup>5</sup>，这些证据虽不能证明越窑窑场工人东来和张宝皋集团掠取中国瓷器匠人有关，但却可以说明康津地区最早期的高丽青瓷窑场与中国浙江地区的越窑场有直接的渊源关系。

## 在朝鲜半岛生根：越窑青瓷的高丽化

高丽青瓷的发展过程可划分为三个时期：第一时期为高丽瓷的成长期，第二时期为高丽瓷的成熟期，第三时期为高丽瓷的衰退期。

从9世纪末至10世纪前半叶，是高丽青瓷的产生及成长期，“唐式青瓷”——韩国学者亦称之为玉璧底青瓷开始出现。这类青瓷在器形设计、釉色、匣钵窑具及装烧技术上都与中国的越窑极为相似，是直接模仿越窑的结果。

从10世纪后半叶到12世纪，高丽青瓷技术逐渐走向成熟。这一时期正是中国的唐末、五代、北宋时期。前一阶段中，高丽青瓷无论是釉色、造型、装饰及烧成工艺等在继承越窑的基础上，对中国景德镇窑、汝窑、耀州窑和磁州窑的特点及生产技术均有不同程度的吸收和借鉴。器物表面的装饰除继承越窑的刻、划技艺外，还融合了唐末长沙窑、五代至北宋耀州窑的工艺手法，如长沙窑的彩绘、铁彩画、题诗等艺术风格和耀州窑的印模、刻划、雕塑等，逐渐向个性化发展。而在釉色和器物造型上融入了高丽人的审美观并进行了改进。釉色和质感以翡翠色为尚，呈半透明状，几乎没有开片，胎质致密，基本形成了高丽青瓷典雅完美的风格，达到了高丽青瓷发展史上第一个高峰。到12世纪前叶，高丽青瓷已逐步形成了自己独特的风格。由于高丽青瓷质量的提高和中国瓷器生产的转向，所以作为副使出使高丽的徐兢，在《宣和奉使高丽图经》中称这一时期的高丽青瓷为“翡色”或高丽秘色<sup>6</sup>，并与中国传统的越州古秘色相比。同时，还说高丽青瓷仿汝州新窑器。汝州新窑器是指供奉北宋宫廷的汝窑瓷器，根据宝丰清凉寺窑场的考古资料看，汝窑窑场对落选品进行集中处理的时期，应已具有中央官窑的供御性质，或者说是北宋宫廷设立的官窑场之一，该窑场被宫廷垄断的供御时间当在政和与宣和时期<sup>7</sup>。

5 / 熊海堂《东亚窑业技术发展与交流史研究》，南京大学出版社，1995年。

6 / (宋)徐兢《宣和奉使高丽图经》卷三十二。

7 / 王光尧《汝窑与北宋汴京官窑——从汝窑址考古资料看北宋官窑的出现与官窑制度的形成》，《故宫博物院院刊》2010年第5期。